

FM 1670  
3



დალი ჩხეიძე

ДАЛИ ЧХЕИДЗЕ

DALI CHKHEIDZE

დალი

სიმღერების კრებული

ШЕСТЬ ДЕТСКИХ ПЕСЕН



SIX SONGS



М 484.6.02-62



ქართული  
ბიბლიოთეკა

დალი ჩხეიძე  
ДАЛИ ЧХЕИДЗЕ  
DALI CHKHEIDZE

ექვსი საბავშვო სიმღერა

ШЕШЬ ДЕТСКИХ ПЕСЕН

SIX CHILDREN S SONGS

FM 1670  
3

II გამოცემა  
II ИЗДАНИЕ  
II EDITION

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება  
19 თბილისი 84  
Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 84



ავადმყოფი დედოფალა

БОЛЬНАЯ КУКЛА

ტექსტი გ. სალუკვაძისა  
Текст Г. Салуквадзе  
Рус. пер. Ир. Аракишвили

მუს. დ. ჩხეიძისა  
Муз Д. Чхеидзе

Andante sostenuto



*mp*

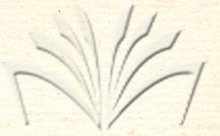
უ - ცებ ა - ვად  
Сра - зу за - бо -

*mf* *mp*



გავ - ხდი, ყვე - ლა - ფე - რი მტკი - ვა, შავ - რამ სულ არ  
ლე - ლა, все бо - лит и но - ет, но я тер - пе -





*p*

ვტი - რი, ძლი-ერ მომ-თვე - ნი ვარ. უ - ცეპ ა - ვად  
ლი - ვა, сле - зы лить не сто - ит. Сра - зу за - бо

გავ - ხლი, ყვე-ლა-ფე - რი მტკი - ვა, ყვე - ლა - ფე - რი  
ლე - ლა, все бо - лит и но - ет, все бо - лит и

*pp*

მტკი - ვა, მტკი - ვა. ვა.  
ნო - ეტ. ნო - ეტ. ეტ.



თუთიყუზი

ПОПУГАЙ

ტექსტი გ. სალუკვაძისა  
Текст Г. Салуквадзе  
Рус. пер. Ир. Аракишвили

Allegretto giocoso



*mf*

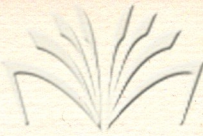
1) სა\_თა\_მა\_შო\_თუ\_თი\_ყუ\_  
Я сча\_стли\_ва\_я та\_ка\_

*mf*



ში შო\_ში\_ტა\_ნა მა\_მამ გუ\_შინ.  
я, на\_на дал мне по\_пу\_га\_я!





ჰკვი-ა-ნი-ა, ლა-მა-ზი-ა, სულ მი-ძა-ხის: „მზი-ა, მზი-ა!“  
 Он иг-ру-шеч-ный, крас-ив-ый, все зо-вет он „Мзи-я, Мзи-я!“

ჰკვი-ა-ნი-ა, ლა-მა-ზი-ა, სულ მი-ძა-ხის: „მზი-ა, მზი-  
 Он иг-ру-шеч-ный, крас-ив-ый, все зо-вет он „Мзи-я Мзи-

ა!“  
 ი!“  
 ა!“  
 ი!“  
 8-...

2) ჩემი კარგი თუთიყუში  
 შედის პატარების გუნდში,  
 ჰკვიანია, ლამაზია,  
 სულ მიძღვრებს: „მზია, მზია!“

2) Теперь милый попугайчик,  
 Поступает в хор малышей,  
 И хотя он из резины,  
 Но петь будет: «Мзия, Мзия!»



წიგნილა

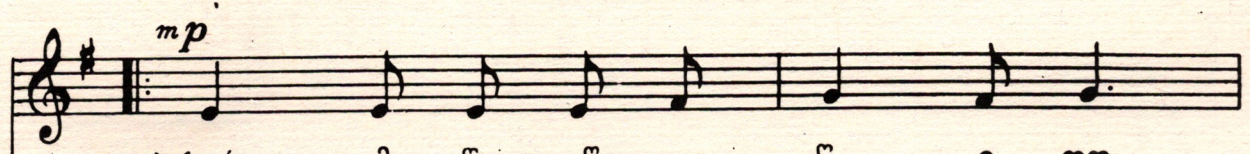
ЦЫПЛЕНОК

ტექსტი ვაჟა-ფშაველასი  
 Текст Важа-Пшавела  
 Рус. пер. Ир. Аракишвили  
 и Ал. Меншикова

Andantino funebre



*mf*

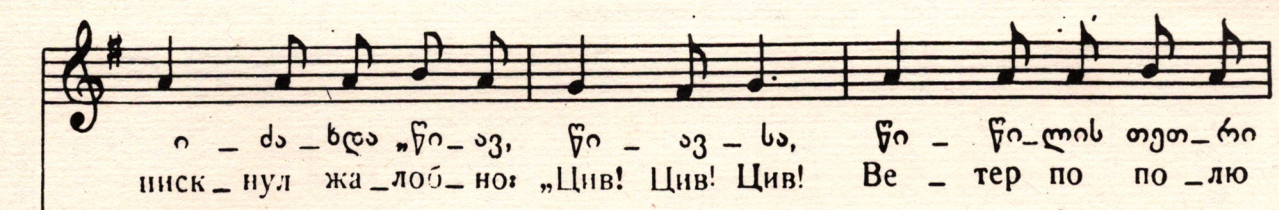


*mp*

1) ქორ - მა წი - წი - ლა წა - ი - ლო,  
 1) Кор - шун та - щит цып - ле - ноч - ка,



*mp*



ი - და - ხდა „წი - ავ, წი - ავ - სა, წი - წი - ლის თეთ - რი  
 инск - нул жа - лоб - но: „Цив! Цив! Цив! Ве - тер по по - лю





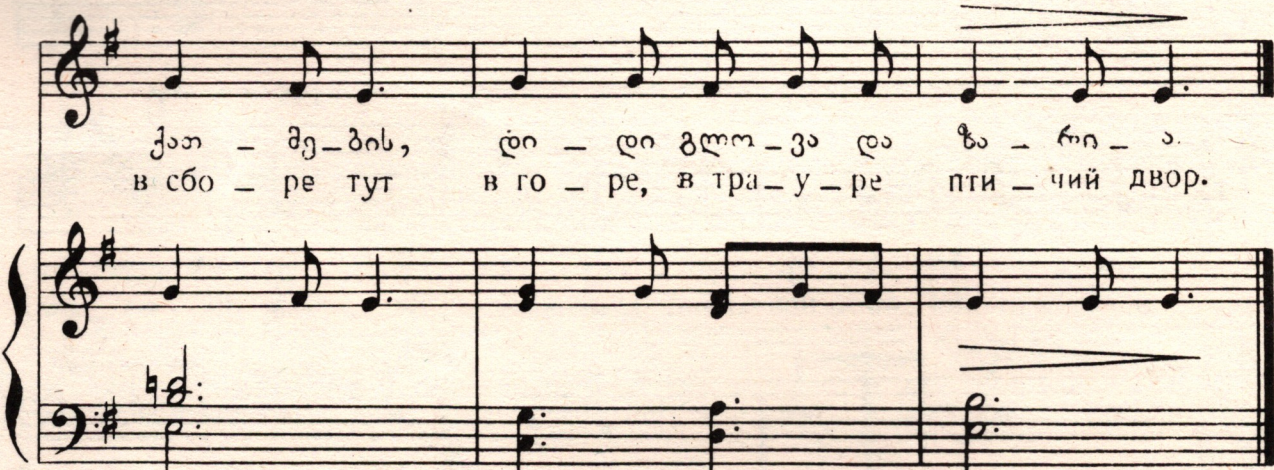


ბუმ - ბუ - ლი                    ვე - ლად გაჯ - ქობ - და  
me - чет - ся                    бе - лый пух на ле -

*Fine*  
*p*



ბი - ავ - სა.                    ცრემ - ლი იქ - ცე - ვა  
ту        схва - тив!            Вся        род - ня        е - е



ქათ - მე - ბის,            დი - დი გლო - ვა და ზა - რი - ა.  
в сби - ре тут        в го - ре, в тра - у - ре        пти - чий двор.

2. ისმოდა ბებრის ეზრში  
კრუხის ქვითინი მწარია...  
მოკსვლოდნენ მოკეთეები:  
კრუხი, მამლები, ვარია.

3. ნათესაობა კრუხისა,  
მთელი იმისი გვარია,  
ცრემლი იქცევა ქათმების,  
დიდი ვლოვა და ზარია.

На дворе у хозяйшки  
Горько плачет наседочка,  
Вкруг нее куры жалобно  
Квохнут в знак утешения.

Все семейство примчалось,  
Двор пестреет от родичей.  
Слезы катятся горькие,  
О, какое несчастье.





სკოლისაკნე

В ШКОЛУ

ტექსტი ა ქუჩიშვილისა  
Текст Г. Кучишвили  
Рус. пер. Ир. Аракишвили  
и Ал. Меншикова

Allegretto

1) მზემ თაბ\_ჯა\_რას სხი\_ვი სტუმარც\_ნა,  
1) Солн\_це в ок\_нах за\_си\_я\_ло,

დი\_ლა ა\_რის მზვე\_ნი\_ე\_რი, ა\_ბა ბი\_ჭო.  
день чу\_дес\_ный гля\_нул в две\_ри... По\_быст\_ре\_е





ტანთ ჩა - ვიც - ვათ და სკო - ლის - კენ ჰე - რი!  
 о - де - вай - тесь! Жи - во в шко - лу! Хэ - ри!

*Fine*



ჰე - რი! ა - ბა, მარ - დად, ჩვენც წიგ -  
 Хэ - ри! Кни - ги быст - ро со - би -



ნე - ბით სკო - ლა - სა - კენ ჰე - რი! ჰე - რი!  
 рай - те! Жи - во в шко - лу! Хэ - ри! Хэ - ри!

## 2. სამუშაოდ ეშურება

დიდ-პატარა, ფრინველ-მწერი,  
 აბა მარდად, ჩვენც წიგნებით  
 სკოლისაკენ პერი, პერი!

На работу деловито  
 Мчатся люди, звери, птицы.  
 Ну-ка, взяв в портфеле книжки,  
 В школу живо! Хэри, хэри!



ბეჰელა

ПОДСНЕЖНИК

ტექსტი თურდოსპირელის  
 Текст Турдоспирели  
 Рус. пер. Ир. Аракишвили

Andantino

*mp*

ვა - ზა - ფხუ - ლის სი - მ  
 Ve - et ve - te - rok ves -

*mf* *mp*

ჰქრის.  
 ნი,

თოვ - ლი დნე - ზანელ - ნე - ლა.  
 СНЕГ РАВ - ТА - ЖИ - НЕ - ЖЕН - КЯ.





მტრე-ღის ფე-რი კა-ბი-თა, მკვი-ლი-ბე და ებ-ფე-  
 iღე-თა გო-ლუ-ბნი-ნო-გო პლა-ტყე უ პო-ღ-სნე-ჯ-ნი-



ლა.  
 კა! „ვიშ, ქა... ვიშ, ქა... რამ-თბა-რა!“  
 „Ох, как слав-но! Как теп-ло!“



ამ-ბოძს ის აღ-ტა-ვე-ბით თაბ. დი-ღის მზის სხი-ვებ-  
 გო-ვო-რით იმ რა-დოს-თო. ი ნე-ჯ-ნე-ი-შე-ი-ჩა-შე-ჩ-





სა სვამს სა - თუ - თო თა - სე - ბოთ.  
 кой пьет луч солн - ца сла - дост - ный.

თაბ დი - ლის მზის სხი - ვებ - სა სვამს სა -  
 II неж - ней - шей ча - шеч - кой пьет луч

თუ - თო თა - სე - ბოთ.  
 солн - ца сла - дост - ный.




 სიმღერა  
 ფიზკულტურა  
 სიმღერა

 ПЕСНЯ ЮНЫХ  
 ФИЗКУЛЬТУРНИКОВ

ტექსტი შ. ამირანაშვილისა  
 Текст Ш. Амиранашвили  
 Рус. пер. Ир. Аракишвили  
 и Ал. Меншикова

Allegretto energico

*mf*

1) რა ჯან-სა-ღი ჰა-ე-რი-ა,  
 1) Ну и воз-дух пря-мо чу-до!

ლა-ღად სუნთ-ქავს ფილ-ტვე-ბი რა სჯო-ბი-ა დი-ლის ვარ-ჯიშს  
 Как лег-ко всем нам ды-шать! Нам при-ят-но ра-но ут-ром





ნე - ტა - რე - ბით ვივ - სე - ბით. დე - ლი დე - ლა  
 физ - за - ряд - ку на - чи - нать! Де - ли де - ла

დე - ლი - ა და ა - ბა დე - ლი, დე - ლა, დე - ლი -  
 де - ли - а да, а - ба де - ли, де - ла де - ли -

ა! ა!  
 а! а!

მზე და წყალი, მზე და წყალი,  
 ფილტვებს გვიწორობს ფოლადად,  
 გავხალისდით და ძაღლონეც  
 ვვექცა ერთი ორადა!

Лучик солнца, гладь речная  
 Мышцы превратили в сталь.  
 Мы взрослых за лето стали  
 И окрепли на глаза.

ქ. შარდის ხაზ. სპ  
 სსრ სსრეფიონი  
 რესპუბლიკური  
 ბიბლიოთეკა

FM 1670  
3





**შ ო ბ ა ა რ ა ბ ო**  
**СОДЕРЖАНИЕ**

1. აკადემიკოსი დედოფალი Большая кукла	5
2. თეთოთეუმი Почтальон	7
3. წიწვილი Пыльценок	9
4. სკოლისაკებ В школу	11
5. ეხბეღა Подснежник	13
6. სონი ფიზკულტურელოა სიმღერა Песня юных физкультурников	16





გეორგიული  
ენციკლოპედია

რედაქტორი **ბ. შამინაშვილი**  
Редактор **Н. МАМИСАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძისა** გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**  
Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск. **Д. Сепиашвили**

---

Заказ 112, Тираж 600, Подписано к печати 31 V 84 г., Колич. форм 2,5  
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР  
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20



208/57

ფასი  
Цена

60

კპ.  
коп.



ქართული  
ნაციონალური  
ბიბლიოთეკა